



ProLexis

Prise en Main ProLexis WebService

7

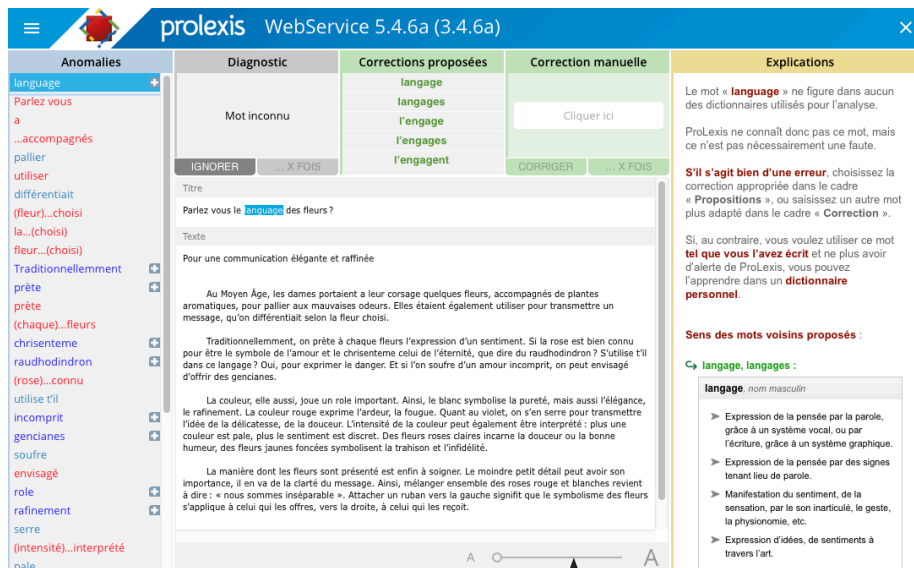
1 - PRÉSENTATION GÉNÉRALE

ProLexis est un environnement professionnel de correction de textes doté de plusieurs analyseurs puissants. Il a été conçu pour fournir l'information souhaitée instantanément et dans un environnement de travail facile et esthétique.

ProLexis est très performant pour détecter et corriger des erreurs d'orthographe, de grammaire et de typographie. Toutefois, il reste un automate avec ses faiblesses. L'humain doit toujours être vigilant face à la machine.

2 - LA FENÊTRE DE CORRECTION DE PROLEXIS

Lorsqu'on clique sur l'icône de ProLexis , une fenêtre de correction s'ouvre.



La taille des caractères peut être réduite ou agrandie grâce au curseur.

Les différents champs de correction (titre, texte, chapeau...) sont repris et analysés dans la fenêtre de ProLexis pour vous repérer plus facilement lors de la correction.

Nota

Une charte contient un ensemble de règles typographiques spécifiques.



2.1 Cadre Anomalies



Il présente la liste des anomalies détectées par ProLexis. Chaque type d'anomalies est identifié par sa couleur : le bleu pour l'orthographe, le rouge pour la grammaire, le vert pour la typographie, le bleu turquoise pour les contextes.

Toutes les anomalies listées ne sont pas forcément des erreurs à corriger. Il peut s'agir de mots inconnus du dictionnaire de ProLexis : noms propres, mots appartenant à un jargon professionnel, mais aussi de mots peu utilisés dans les écrits ou encore d'un signal vous invitant à relire un passage de votre texte.

Cliquez sur n'importe quelle erreur de la liste, elle sera immédiatement rendue visible à l'écran dans la partie du texte où elle se trouve. Le texte peut donc être corrigé dans l'ordre souhaité, erreur après erreur, ou, après un coup d'œil sur la liste complète, en ne traitant que les anomalies que vous jugerez utile de modifier.

2.2 Cadre Diagnostic

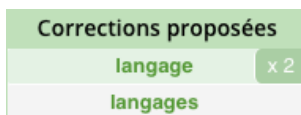
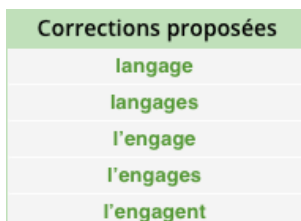


Chaque anomalie de la liste fait l'objet d'un diagnostic qui permet de mieux comprendre la nature de l'erreur. Cette erreur peut être orthographique, grammaticale, typographique ou contextuelle.

Bouton IGNORER

Il permet d'ignorer une ou plusieurs fois (x FOIS) une erreur de la liste des ANOMALIES. Après cette action, l'anomalie sélectionnée devient aussitôt blanche dans la liste.

2.3 Cadre Corrections proposées



Il affiche les possibilités de correction classées par ordre de pertinence. Ce classement est calculé par les moteurs d'analyse de ProLexis qui tiennent compte de critères morphologiques (oubli d'une lettre, d'un accent, etc.) et phonétiques (l'erreur a des sonorités proches d'un autre mot probablement juste : rododindron - > rhododendron).

Il suffit de cliquer sur la proposition souhaitée pour corriger le mot directement dans votre texte.

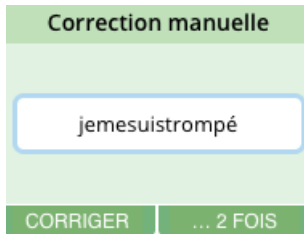
Si l'erreur est présente plusieurs fois au survol de la souris, il apparaîtra, comme sur la copie d'écran ci-contre, un x 2 (ou 3, 4...) qui vous permettra de la corriger plusieurs fois d'un seul clic.

Nota

Il n'est pas obligatoire de corriger la même occurrence plusieurs fois, vous pouvez les corriger une par une si vous le souhaitez.



2.4 Cadre Correction manuelle



Si ProLexis indique PAS DE PROPOSITIONS dans le cadre dédié, il reporte l'anomalie détectée dans la zone de saisie du cadre CORRECTION MANUELLE.

S'il s'agit effectivement d'une anomalie à traiter, vous pourrez :

- Relire le contexte de la phrase et saisir vous-même le mot approprié dans la zone éditable puis cliquer sur le bouton CORRIGER.
- Vérifier l'orthographe du mot que ProLexis ne connaît pas (ce qui est fréquent avec les noms propres), la rectifier éventuellement dans la zone de saisie du cadre CORRECTION MANUELLE avant de cliquer sur le bouton CORRIGER OU ... X FOIS.

NOTA

Une intervention dans le texte original entraîne automatiquement la fermeture de la fenêtre de correction.
La saisie de texte dans la partie centrale de la fenêtre de correction n'est pas possible.

2.5 Cadre Explications

Explications

D'après le dictionnaire typographique actif, ProLexis a reconnu ici un format probable de date, mais :

- certaines espaces (*) sont **incorrectes**,
- et certains **nombres** ou certaines **unités** ne sont pas correctement composés.

Identification de la règle utilisée :

Charte	Typo fr auto2 WS
Dictionnaire	Dico. typo. français
Volet	Composition des dates
Format	Interdit

Formule ayant permis de trouver la faute :

```
{?nJour}/{?mois2}/{année(4)}
```

Formule ayant permis de la corriger :

```
{?nJour}_{?mois2}_{année(4)}
```

D'après cette règle, ProLexis vous propose de :

- corriger « 03 » par « mars » ,
- mettre une espace insécable entre « 19 » et « mars » ,
- mettre une espace sécable entre « mars » et « 2021 » .

(*) Le mot « espace » est féminin en typographie.

Une fenêtre EXPLICATIONS apporte un éclairage sur la plupart des erreurs d'orthographe, de grammaire et de typographie diagnostiquées et sélectionnées dans la liste. Cette fenêtre contient précisément l'explication du contexte de l'erreur ; elle vous guide ensuite pour procéder à sa correction, en envisageant toutes les situations possibles.

Pour les erreurs de typographie, ProLexis affiche la charte, le format et les variables qui ont permis de détecter l'erreur et faire la proposition. Si la détection ou la proposition typographique n'est pas celle attendue, le référent ProLexis pourra ajuster le paramétrage général de la charte maison.

NOTA

Il est possible d'afficher ou de masquer les titres des cadres grâce au bouton situé en haut à gauche de la fenêtre de correction.






3 - SOUMISSION DES MOTS (UNIQUEMENT DISPONIBLE DANS LES SERVICES DE CORRECTION DÉDIÉS)

3.1 Depuis l'interface de correction de ProLexis

Si vous avez un serveur de correction ProLexis dédié à l'entreprise (et non mutualisé), chaque utilisateur peut soumettre des mots pour qu'ils soient étudiés par l'Expert linguistique. S'ils sont validés, ils seront par la suite connus de ProLexis pour les futures analyses effectuées au sein de l'entreprise.

Dans la liste des Anomalies, le  placé à côté d'un mot indique que ce dernier peut être ajouté à la liste des soumissions. Mais seul le référent ProLexis décidera s'il doit être pris en compte et ajouté dans le dictionnaire cible de l'entreprise.



3.2 Depuis l'URL spécifique pour les référents ProLexis

Les référents ProLexis, autrement nommés Experts linguistiques dans le logiciel, ont accès à une interface spécifique dédiée qui leur permet de gérer les soumissions et les dictionnaires orthographiques de l'entreprise.

Une adresse (URL) sera communiquée aux référents ProLexis que vous nous indiquerez pour qu'ils puissent accéder aux soumissions et aux dictionnaires orthographiques de l'entreprise.

Besoin d'aide ?

CONTACTEZ NOTRE ASSISTANCE

supportmac@prolexis.com

CONNECTEZ-VOUS SUR NOTRE FAQ

www.prolexis.com/faq



www.prolexis.com